



Friedhofsordnung der Gemeinde Ulten – Fraktion St. Gertraud

Einleitung

Der Friedhof ist wesentlicher Bestandteil eines Dorfes. Er spiegelt die Ehrfurcht und die Liebe der Angehörigen und Hinterbliebenen zu ihren Verstorbenen wider und ist Abbild der Kultur und Religiosität einer Dorfgemeinschaft.

Ordnung und Einheit sind unerlässliche Voraussetzungen für eine schöne Gestaltung des Friedhofes.

Art. 1 Allgemein

Der alte Friedhof (um die Pfarrkirche) liegt auf der Gp. 1851, Bp. 294 der K.G. St. Nikolaus und ist im Besitz der Pfarrei St. Gertraud und soll ab Genehmigung vorliegender Verordnung für 20 Jahre stillgelegt werden, um eine Neueinteilung, welche den gesetzlichen Größen der Grabfelder entspricht, vornehmen zu können und um der langen Rotationszeit Rechnung zu tragen.

Es besteht die Möglichkeit, ein altes Grab aufzulassen und die Inschrift und das Sterbebild auf dem Kreuz bei einem im neuen Friedhof beerdigten Angehörigen anbringen zu lassen. Auf dem alten Friedhof sind mit der Neueinteilung 55 Einzelgräber vorgesehen.

Der neue Friedhof, auf welchem 11 Grabfelder mit 123 Einzelgräber und 11 Nischen vorgesehen sind, ist im Besitz der Gemeinde Ulten. Er untersteht den geltenden Bestimmungen des Zivilgesetzbuches und allfälliger Sondergesetze.

In der Folge beziehen sich die männlichen Bezeichnungen für Personen auf beide Geschlechter.

Regolamento cimiteriale del Comune di Ultimo – Frazione di Santa Gertrude

Introduzione

Il cimitero è parte integrante di un paese. Rispecchia il profondo rispetto e l'amore dei parenti verso i loro defunti ed è simbolo della cultura e religiosità di un paese.

L'ordine e l'unità sono dei requisiti fondamentali per un'organizzazione decorosa del cimitero.

Art. 1 Generalità

Il vecchio cimitero (intorno alla chiesa parrocchiale), situato sulla p.f. 1851, p.e. 294 della comunità di San Nicolò e di proprietà della parrocchia di Santa Gertrude, non sarà disponibile a nuove inumazioni per 20 anni a partire dal momento in cui il presente regolamento verrà approvato, al fine di poter procedere ad una nuova suddivisione delle tombe in modo che corrispondano alle dimensioni legali e per poter tener conto del lungo periodo di rotazione.

Esiste la possibilità di eliminare una vecchia tomba e di trasferire scritte e foto della tomba precedente sulla tomba di un defunto sepolto nel cimitero nuovo. In base alla nuova suddivisione, nel cimitero vecchio sono previste 55 tombe singole.

Il cimitero nuovo, nel quale sono previsti 11 settori con 123 tombe singole e 11 nicchie, è di proprietà del comune di Ultimo ed è sottoposto alle norme vigenti del Codice Civile e di eventuali leggi speciali.

Le denominazioni maschili di seguito utilizzate si riferiscono ad entrambi i sessi.

Art. 2 Verwaltung

Für alle Belange des Friedhofes wird eine Kommission vom Gemeinderat eingesetzt und verfällt mit dessen Amtszeit. Die Friedhofskommission (in Folge Kommission genannt) bleibt bis zu deren Neubestellung im Amt. Die Kommission arbeitet ehrenamtlich.

Die Friedhofskommission setzt sich zusammen aus:

- dem Bürgermeister oder einem von ihm ernannten Referenten oder Gemeinderat
- dem Pfarrer
- einem Vertreter des Pfarrgemeinderates

- dem Totengräber
- sowie zwei weiterer Personen, die vom Gemeinderat ernannt werden, welche nicht dem Gemeinderat oder dem Pfarrgemeinderat angehören müssen

Die Kommission ernannt bei der ersten Sitzung den Vorsitzenden.

Die Friedhofskommission wird bei Bedarf vom Vorsitzenden einberufen.

Die Friedhofskommission ist beschlussfähig, wenn zwei Drittel der Mitglieder anwesend sind. Jede Entscheidung wird mit einfacher Stimmenmehrheit der Anwesenden gefasst, wobei die Enthaltungen nicht berücksichtigt werden. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.

Als Sekretär dieses Gremiums fungiert eine von der Kommission ernannte Person, welche auch von außen kooptiert werden kann.

Er hat folgende Aufgaben:

- verwahrt sämtliche Meldungen im Zusammenhang mit einem Todesfall;
- verfasst und verwahrt die Sitzungsprotokolle der Friedhofskommission;
- unterzeichnet mit seiner Unterschrift, zusammen mit dem Vorsitzenden, die Protokolle der Friedhofskommission;
- ist für die ordnungsgemäße Führung des Grabbuches verantwortlich, welches in 2facher Ausfertigung geführt werden muss.

Art. 2 Amministrazione

Per tutti gli aspetti attinenti il cimitero, il consiglio comunale nomina una commissione che rimane in carica per tutto il periodo di carica del consiglio. La Commissione cimiteriale (in seguito chiamata Commissione) nominata rimarrà in carica fino ad essere rinominata. Essa lavora a titolo onorifico.

La Commissione è composta da:

- il sindaco o un suo incaricato oppure un consigliere comunale
- il parroco
- un rappresentante del consiglio parrocchiale
- un operatore cimiteriale
- due altre persone elette dal consiglio comunale, che non devono appartenere necessariamente al consiglio comunale o parrocchiale

Nel corso della prima riunione, la Commissione elegge il presidente.

All'occorrenza la Commissione sarà convocata dal presidente.

La Commissione può prendere decisioni, se sono presenti due terzi dei membri. Ogni decisione sarà presa a maggioranza semplice dei voti dei presenti non tenendo conto però delle astensioni. In caso di parità di voti decide il voto del presidente.

Da segretario funge una persona eletta dalla Commissione, che può essere anche cooptata dall'esterno.

Essa ha le seguenti mansioni:

- conservare ogni comunicazione relativa ad un decesso;
- redigere e conservare i verbali delle riunioni della Commissione;
- apporre la propria firma insieme a quella del presidente sui verbali della Commissione;
- è responsabile per la tenuta regolare del registro delle sepolture redatto in duplice copia

Art. 3 Aufgaben der Kommission

Die Friedhofscommission tritt zusammen, um Verwaltungsfragen und Fragen der Friedhofs- und Grabgestaltungen zu besprechen.

Die Friedhofscommission hat folgende Aufgaben:

1. Bestimmung der Zuteilung der Gräber auf bestimmte Zeit
2. Erteilung der Genehmigung für die Errichtung von Grabkreuzen und deren Gestaltung
3. Bestimmung über die Gestaltung und Anordnung der Gräber, deren Instandhaltung und Pflege und Treffen entsprechender Maßnahmen
4. Treffen von Anordnungen über Material, Art und Größe der Grabkreuze und der Einfriedungen
5. Organisation der Reinigung und Instandhaltung der Anlagen
6. Meldung an die Gerichts- und Verwaltungsbehörde von strafbaren und unzulässigen Handlungen im Friedhof
7. Abgabe von Gutachten zu allen auftretenden Friedhofsangelegenheiten
8. Festlegung der anfallenden Gebühren

Die Friedhofscommission kann, wenn sie es für nötig und zweckmäßig befindet, in Fragen der künstlerischen Gestaltung von Grabzeichen, Gutachten von Fachleuten und Fachorganisationen einholen. Wenn dies mit Ausgaben verbunden ist, so muss vorher die Zustimmung der Gemeindeverwaltung eingeholt werden.

In besonders schwierigen Fällen können der Gemeinde- und der Pfarrgemeinderat angehört werden.

Die Friedhofscommission übernimmt die Aufsicht und Verwaltung über den Friedhof und über den Bestattungsdienst.

Der Vorsitzende hat die Pflicht für die Übermittlung sämtlicher Meldungen an den Sekretär der Friedhofscommission zu sorgen.

Art. 3 Compiti della Commissione

La Commissione si riunisce per discutere questioni amministrative e riguardanti il cimitero e la realizzazione delle tombe.

La Commissione del cimitero ha i seguenti compiti:

1. definire l'attribuzione delle tombe a tempo determinato
2. autorizzare la realizzazione di croci per le tombe ed una eventuale loro modifica
3. definire l'impostazione e l'ordine delle tombe nonché la loro manutenzione e cura e stabilire i relativi provvedimenti
4. impartire disposizioni che riguardano materiali, forme e dimensioni delle croci e delle recinzioni
5. organizzare la pulizia e manutenzione dell'area
6. fare denuncia presso l'autorità giudiziaria ed amministrativa riguardo a fatti punibili ed illeciti accaduti all'interno del cimitero
7. esprimere parere su tutte le questioni attinenti il cimitero
8. proporre l'entità dei diritti relativi

La Commissione ha inoltre la facoltà, se ritenuto opportuno e necessario, di richiedere pareri ad esperti ed organizzazioni del settore per quanto riguarda la realizzazione artistica degli ornamenti sulla tomba. Nel caso in cui ciò comporti delle spese, va richiesto preventivamente il consenso da parte dell'amministrazione comunale.

In casi particolarmente complessi può essere sentito anche il parere del consiglio comunale e parrocchiale.

L'amministrazione del Cimitero controlla e amministra anche il cimitero ed il servizio di onoranze funebri.

Il presidente ha l'obbligo di trasmettere le comunicazioni al segretario della Commissione.

Art. 4
Benützung des Friedhofes

Im Friedhof St. Gertraud werden normalerweise nur Leichen von Personen bestattet, die in dem betreffenden Fraktionsgebiet zuletzt ihren Wohnsitz hatten. Über die Beisetzung von Personen, die in der betreffenden Fraktion im A.I.R.E. zum Todeszeitpunkt eingetragen waren, entscheidet von Fall zu Fall die Friedhofs-kommission.

Außerdem müssen auch, wenn kein anderer Bestimmungsort verlangt wird, folgende Personen zugelassen werden:

- a) die Leichen von Personen, welche im Fraktionsgebiet gestorben sind, unabhängig wo diese zu Lebzeiten ansässig waren;
- b) die Leichen von Personen, welche außerhalb der Gemeinde ansässig waren und dort gestorben sind, jedoch mehrere Jahre in der Gemeinde (Fraktion St. Gertraud) gelebt haben und deren Wunsch es war, in St. Gertraud begraben zu werden;
- c) Totgeborene von mindestens einem ansässigen Elternteil in St. Gertraud.

Art. 4
Uso del cimitero

Nel cimitero di Santa Gertrude si seppelliscono solo salme di persone che da ultimo avevano la residenza nella rispettiva frazione. Riguardo ad esequie di persone registrate al momento del decesso nella relativa frazione nell'A.I.R.E., la Commissione prenderà le decisioni da caso in caso.

La sepoltura nel cimitero è inoltre concessa, se non è richiesta un'altra destinazione, anche alle seguenti persone:

- b) salme di persone decedute nella frazione, indipendentemente dal luogo ove risiedevano quando erano in vita;
- d) salme di persone residenti al di fuori della frazione e decedute altrove, ma che in vita hanno vissuto per parecchi anni nel comune (frazione S. Gertrude) ed hanno espresso il desiderio di essere sepolti a S. Gertrude;
- f) nati morti di almeno un genitore residente a S. Gertrude.

Art. 5

Reihenfolge der Verwendung der Grabfelder

Die Einzelgräber auf dem neuen Friedhof werden laut Anlage „A“ fortlaufend zugeteilt.

Nach Ablauf der Rotationszeit von 20 Jahren können die Beisetzungen auf dem alten Friedhof wieder aufgenommen werden, wobei die Neueinteilung der Einzelgräber einzuhalten ist.

Die Einzelgräber auf dem alten Friedhof werden laut Anlage „A“ fortlaufend zugeteilt.

Die Nischen für die Urnen werden laut Anlage „A“ fortlaufend zugeteilt.

Entlang der Kirchenmauer dürfen keine Grabstellen errichtet werden.

Art. 6

Zuweisung der Grabstätten

In St. Gertraud sind nur Reihengräber (Pflichtgräber) vorgesehen, außer ein Grab mit abgelaufenem Grabrecht von einem Angehörigen wird bevorzugt.

Bei einem Todesfall ersuchen die Hinterbliebenen den von der Friedhofscommission ernannten Zuständigen um die Zuweisung einer Grabstätte. Auf Grund der festgelegten Richtlinien wird die Grabstätte oder Nische zugeteilt bzw. die Umbettung der Urne genehmigt, wenn eine Einberufung der Friedhofscommission als nicht notwendig erachtet wurde.

- Die Beerdigung von Leichen oder die Ablegung von Urnen darf erst vorgenommen werden, wenn die zuständige Behörde die Genehmigung erteilt hat.
- Die Vormerkung von Gräbern zu Lebzeiten ist nicht möglich.
- Einzelgräber haben ein Grabrecht von 20 Jahren ab Beerdigungsdatum. Wird in diesem Grabfeld eine Urne aus biologisch abbaubarem Material abgelegt, beginnt das Grabrecht mit der Ablegung neu.
- Bei gleichzeitigem Tod einer Mutter mit Kind im Zusammenhang mit der Geburt kann ein gemeinsames Grabfeld vorge-

Art. 5

Modalità di utilizzo dei singoli settori all'interno del cimitero

Nel cimitero nuovo le tombe singole saranno attribuite progressivamente secondo l'allegato "A".

Al termine dei 20 anni di rotazione possono essere riprese le inumazioni nel vecchio cimitero, rispettando però la nuova disposizione delle tombe singole.

Nel vecchio cimitero le tombe singole saranno attribuite progressivamente secondo l'allegato "A".

Le nicchie per le urne cinerarie saranno attribuite progressivamente secondo l'allegato "A".

Lungo il muro della chiesa è vietata la installazione di nuove tombe.

Art. 6

Attribuzione delle tombe

A S. Gertrude sono solo previste tombe disposte in fila (tombe obbligatorie); è tuttavia possibile utilizzare lo spazio destinato alla tomba di un parente di cui sia scaduta la concessione.

Nel caso di un decesso i parenti fanno domanda presso la persona incaricata dalla Commissione per l'attribuzione di una tomba. In base alle norme stabilite saranno attribuite le tombe o nicchie e saranno concessi i trasferimenti, se non si riterrà opportuno convocare la Commissione.

- Un funerale o una deposizione dell'urna può solo avvenire se l'autorità competente ne ha rilasciato il permesso.
- La prenotazione di un posto sepoltura in vita non è possibile.
- L'utilizzo di tombe singole è concesso per 20 anni dalla data del funerale. Se in questo spazio è deposta un'urna di materiale biodegradabile, il diritto all'urna inizia nuovamente a partire dalla deposizione.
- Nel caso di morte contemporanea di madre e figlio nel momento del parto può essere previsto un posto unico.

sehen werden.

Nach Ablauf der festgelegten Rotationszeit erfolgt die Zuweisung der Gräber in der Reihenfolge des Beisetzungsdatums laut Grabbuch beginnend mit dem Ältesten.

Im Falle einer gewünschten Einäscherung müssen die Urnen zuerst in die dafür vorgesehenen Nischen oder in ein Grabfeld, wo bereits ein Angehöriger beigesetzt wurde, abgelegt werden, wobei die Mindestdiefe von 50 cm einzuhalten ist. Erst dann dürfen für Urnen eigene Grabfelder beansprucht werden.

Die Urne, welche bereits in einer Nische abgelegt wurde, kann in das entsprechende Grabfeld eines Angehörigen umgelegt werden, wobei die Urne möglichst aus biologisch abbaubarem Material sein sollte. Mit der Umlegung beginnt das Grabrecht nicht von Neuem.

Die Beerdigung von Leichen außerhalb des Friedhofes ist grundsätzlich verboten, mit Ausnahme der vom Gesetz vorgesehenen Fälle, sowie unter Beachtung der entsprechenden Bestimmungen und Vorschriften z.B. hinsichtlich der Ausbringung der Asche.

In Erwartung einer diesbezüglichen Regelung auf Landesebene betreffend die Überlassung der Ascheurnen und die Zerstreung der Asche im Außenbereich des Friedhofes, darf die Asche innerhalb des Friedhofes, in einem eigens dafür vorgesehenen Ort, zerstreut werden.

Art. 7

Grab und Grabgestaltung

Auf den Gräbern dürfen, dem Charakter unseres Bergfriedhofes entsprechend, nur schmiedeiserne, bronzene oder Kreuze aus Edelstahl errichtet werden. Bei Anstrichen von Kreuzen müssen dezente Farben verwendet werden.

Vorschriften zu den Maßen und zu den zu verwendenden Materialien:

Maximale Höhe (inklusive Sockel)

Maximale Breite

Maximale Höhe des Grabkreuzsockels

Grabeinfassung max. Höhe

Grabeinfassung max. Länge

Grabeinfassung max. Breite

Grabtiefe

Gräberabstand

Al termine del periodo di rotazione stabilito si effettua l'attribuzione di una tomba secondo l'ordine cronologico delle date dei funerali secondo il registro delle sepolture iniziando dal più vecchio.

Nel caso di cremazione le urne devono essere deposte prima in una nicchia o tomba, dove c'è già un parente, rispettando però la profondità minima di 50 cm. Solamente dopo possono essere occupati dei posti nuovi dalle urne.

L'urna già deposta in una nicchia può essere trasferita nella rispettiva tomba di un parente, tenendo conto che l'urna dovrebbe essere di materiale biodegradabile. Con il trasferimento, il diritto alla tomba non inizia da capo.

L'inumazione di salme al di fuori del cimitero è vietata per principio, ad eccezione dei casi previsti dalla legge nonché rispettando le rispettive disposizioni ad esempio riguardo alla dispersione delle ceneri.

Nell'attesa di una disciplina normativa su base provinciale riguardante l'affido delle urne cinerarie e la dispersione delle ceneri al di fuori del cimitero, le ceneri possono essere disperse all'interno del cimitero in un luogo predisposto.

Art. 7

Tomba ed impostazione della tomba

Rispettando il carattere di un cimitero di montagna, sulle tombe devono esserci solo croci di ferro battuto, bronzo o acciaio inossidabile. Nel caso in cui si desiderasse dipingere la croce, si devono usare colori tenui.

Norme riguardanti le misure ed i materiali da usare:

180 cm altezza massima (pedistallo incluso)

70 cm larghezza massima

40 cm altezza massima del pedistallo della croce

15 cm recinzione della tomba – altezza massima

100 cm recinzione della tomba – lunghezza mass.

70 cm recinzione della tomba – larghezza mass.

2 m profondità della tomba

50 cm spazio tra le tombe

Der Grabkreuzsockel muss aus einheimischen Stein, die Grabeinfassung aus Eisen oder einheimischen Stein gefertigt sein.

Abweichungen von festgelegten Formen und Höchstmaßen bzw. Materialien sind nur mit vorheriger Zustimmung der Friedhofskommission möglich.

Nicht der Ordnung entsprechende Anlagen und Grabstätten können jederzeit von der Friedhofsverwaltung auf Kosten des Zuwiderhandelnden entfernt werden.

Art. 8 Pflicht zur Pflege der Gräber

Den Angehörigen obliegt die Pflege der einzelnen Gräber.

Dazu gehört die Sauberhaltung der Beete, das Jäten von Unkraut, das Schneiden von Zierpflanzen, das Gießen und das Entfernen von verwelkten Blumen und Kränzen.

Die Pflanzen müssen auf ein angemessenes Maß gehalten werden und dürfen Wege und Durchgänge nicht beeinträchtigen. Friedhofsabfälle müssen getrennt nach Art in die dafür vorgesehene Mülltonne gegeben werden. Kränze müssen von den Angehörigen getrennt nach Art entsorgt werden. Grabkreuze von aufgelassenen Gräbern müssen innerhalb von 10 Tagen nach Öffnung des Grabes entfernt werden, ansonsten veranlasst die Friedhofskommission die Entsorgung.

Der Grabhügel kann bis höchstens 6 Monate nach der Beisetzung bestehen, danach muss er eingeebnet und die vorgesehene Einfassung des Grabfeldes gemacht werden.

Art. 9 Knochenfunde

Sollten zufällig Knochen an die Oberfläche geraten, so sind diese mit größter Sorgfalt gleich einzusammeln und ohne Verzögerung zu vergraben oder in das dafür vorgesehene Ossarium zur Aufbewahrung gebracht werden.

Il piedistallo deve essere di pietra locale, la recinzione di ferro o di pietra locale.

Eventuali deviazioni da forme, misure e materiali prestabiliti sono solo possibili in accordo con la Commissione.

Tombe, che non corrispondono alle norme e alle disposizioni, possono essere rimosse in qualsiasi momento a carico del contravventore.

Art. 8 Obbligo alla cura delle tombe

I parenti hanno l'incarico di curare le tombe.

Ciò significa che si deve tener pulite le aiuole, togliere le erbacce, recidere le piante ornamentali, annaffiare e togliere fiori e corone appassite.

Le piante devono avere una misura adeguata e devono lasciare liberi passaggi e vie. I rifiuti devono essere depositati dai parenti negli appositi contenitori dopo essere stati divisi secondo la loro natura. Le corone devono essere smaltite dai parenti secondo la natura. Croci di tombe non più utilizzate devono essere eliminate entro 10 giorni dopo l'apertura della tomba, in caso contrario saranno smaltite a cura della Commissione.

Il tumulo può essere mantenuto fino a 6 mesi dopo il funerale, in seguito deve essere spianato e si deve provvedere alla recinzione.

Art. 9 Rinvenimento di ossa

Nel caso che vengano rinvenute ossa in superficie, esse devono essere raccolte con massima cura e seppellite prontamente oppure portate nell'ossario ove saranno conservate.

Art. 10

Unentgeltliche Stellung des Sarges

Die Kosten für die Lieferung des Sarges, des Kreuzes und für den Leichentransport in der üblichen und einfachsten Form derjenigen Personen, die aufgrund der vom Bürgermeister erlassenen Bescheinigung nicht imstande sind, für diese Ausgaben aufzukommen, gehen zu Lasten der Gemeinde.

Art. 11

Leichentransporte

Da die Gemeinde Ulten über keinen eigenen Leichentransportdienst verfügt, müssen dieselben Dienste über ein eigenes privates Leichentransportunternehmen im Auftrag der Hinterbliebenen des Verstorbenen durchgeführt werden, wobei diese auch die Kosten übernehmen.

Art. 12

Leichenkapelle

Als Aufbahrungsort und Beobachtungsraum dient die Leichenkapelle, die an die Pfarrkirche angeschlossen ist. Die Verstorbenen werden in der Kapelle oder zu Hause aufgebahrt und verbleiben dort bis zur Beerdigung.

Der von der Kommission ernannte Friedhofswart besorgt die Aufbahrung und ist zuständig für die Pflege und Sauberhaltung der Leichenkapelle. Die entstehenden Kosten für die Aufbahrung in der Leichenkapelle sowie das Öffnen der Grabstelle gehen zu Lasten der Angehörigen.

Art. 13

Außerordentliche Exhumierungen

Die außerordentliche Exhumierung einer Leiche darf nur erfolgen, wenn die Genehmigung der zuständigen Sanitätsbehörde vorliegt bzw. auf Anordnung der Gerichtsbehörde.

Mit Ausnahme der außerordentlichen Exhumierungen, welche von der Gerichtsbehörde angeordnet werden, sind die außerordentlichen Exhumierungen in jeder Jahreszeit außerhalb der Monate von Juni bis August möglich.

Art. 10

Messa a disposizione gratuita della barra

I costi per la bara, la croce ed il trasporto della salma nella forma più usuale e semplice sono a carico del comune, se da parte del sindaco è stato rilasciato un certificato il quale si attesta che la persona richiedente non è in grado di sostenere le spese.

Art. 11

Trasporto salme

Considerato che il Comune di Ultimo non dispone di un proprio servizio di trasporto salme, questi servizi devono essere eseguiti da un'impresa privata di trasporto salme su incarico dei parenti del defunto, tenendo conto che le spese sono a carico dei parenti.

Art. 12

Cappella mortuaria

La cappella mortuaria, annessa alla chiesa, è luogo di osservazione della salma, dove si compone la bara. I defunti sono composti nella bara all'interno della cappella oppure a casa e possono ivi restare fino alle esequie.

Il custode del cimitero deve comporre la bara ed è responsabile per la cura e la pulizia della cappella mortuaria. I costi emergenti dalla composizione nella bara all'interno della cappella nonché l'apertura della tomba sono a carico dei parenti.

Art. 13

L'esumazione straordinaria

L'esumazione straordinaria di una salma avviene solo con il permesso dell'autorità sanitaria competente oppure per disposizione dell'autorità giudiziaria.

Con eccezione dell'esumazione straordinaria che viene ordinata dall'autorità giudiziaria, le esumazioni straordinarie sono possibili in qualsiasi stagione tranne nei mesi di giugno, luglio e agosto.

Art. 14
Allgemeine Grundsätze

Der Besucher muss sich der Würde des Ortes entsprechend verhalten.

Im Friedhof ist insbesondere nicht gestattet:

- a) Das Mitnehmen von Tieren (ausgenommen Blindenhunde)
- b) Das Befahren der Wege mit Fahrzeugen aller Art (ausgenommen Kinderwägen und Rollstühle)
- c) Das Rauchen, Lärmen und Spielen
- d) Das Verteilen von Druckschriften, die nicht religiösen Zwecken dienen
- e) Das Feilbieten von Waren jeder Art
- f) Das Ablegen der Abfälle in andere als die dafür vorgesehenen Behälter
- g) Die Verwendung von Kunstblumen und unpassenden Gefäßen für das Aufstellen von Blumen
- h) Überflüssige Schmutz- und Lärmentwicklung durch Handwerker
- i) Durchführung von Kundgebungen
- j) Verwendung von Batteriekekerzen

Für alles was in dieser Friedhofsordnung nicht ausdrücklich enthalten ist, wird auf die gesetzlichen Bestimmungen der Totenpolizeiordnung (DPR Nr. 285 vom 10.09.1990 i.g.F.) und auf die anderen einschlägigen Gesetze auf diesem Gebiet verwiesen.

Art. 14
Principi generali

Il visitatore deve tenere un comportamento degno del luogo.

Nel cimitero è vietato soprattutto:

- b) essere accompagnati da animali (tranne cani per ciechi)
- d) fare uso di mezzi di trasporto di ogni tipo nelle vie (tranne passeggini e sedie a rotelle)
- f) fumare, fare rumore e giocare
- h) distribuire volantini che non siano a scopo religioso
- j) vendere merci di ogni tipo
- l) deporre rifiuti in contenitori diversi da quelli previsti
- n) usare fiori finti e contenitori non adatti per fiori
- p) causare rumori o inquinamenti molesti nel corso di lavori artigianali
- r) svolgere manifestazioni
- t) usare candele a batteria

Per tutto ciò che l'ordinamento di cimitero non contiene in modo esplicito, si fa riferimento alle disposizioni giuridiche dell'ordinamento di polizia mortuaria (DPR n. 285 del 10.09.1990 nella versione vigente) ed alle altre leggi che disciplinano il settore.

Anlage „B“ zum Gemeinderatsbeschluss Nr. 13 vom 31.01.2006

Ansuchen um Zuweisung einer Grabstätte/Nische

Der/die Unterfertigte _____,
geboren in _____ am _____ und wohnhaft in _____,

ersucht

um die Zuweisung

- einer Grabstätte
- einer Nische

im Friedhof St. Gertraud für

Herrn/Frau _____
(vulgo Name _____), geboren in _____ am _____
und verstorben in _____ am _____, ehemals wohnhaft in _____.

Ulten, _____

(Unterschrift)

Zuweisung einer Grabstätte/Nische

Der/die Unterfertigte Zuständige der Friedhofscommission St. Gertraud

nimmt die Zuweisung

- des Feldes Nr. _____ Grab Nr. _____
- der Nische Nr. _____ vor und beauftragt den Totengräber mit der Öffnung des Grabes.

St. Gertraud, _____

Allegato "B" alla deliberazione del consiglio comunale n. 13 del 31.01.2006

Richiesta di attribuzione di una tomba / nicchia per urna cineraria

Il/La sottoscritto/a _____
nato/a a _____ il _____ e residente a _____

chiede

l'attribuzione

- di una tomba
- di una nicchia

nel Cimitero di S. Gertrude per

il signor/ la signora _____

(nome in vulgo _____), nato/a a _____ il _____

e deceduto/a a _____ il _____, residente in passato a _____

Ultimo, _____

(firma)

Attribuzione di una tomba/nicchia per urna cineraria

Il/La sottoscritto/a, persona competente della Commissione cimiteriale di S. Gertrude,

assegna

il settore n. _____ tomba n. _____

la nicchia n. _____ e incarica l'operatore cimiteriale ad aprire la tomba.

S. Gertrude, _____

(firma)

Ansuchen um Umbettung einer Urne

Der/die Unterfertigte _____,
geboren in _____ am _____ und wohnhaft in

ersucht

um die Umbettung der Urne für

Herrn/Frau _____
(vulgo Name _____), geboren in _____ am _____
und verstorben in _____ am _____, ehemals wohnhaft in

in das Feld Nr. _____ Grab Nr. _____.

Ulten, _____

(Unterschrift)

Ermächtigung zur Umbettung einer Urne

Der/die Unterfertigte Zuständige der Friedhofscommission St. Gertraud

erteilt die Genehmigung zur Umbettung der Urne

in das Feld Nr. _____ Grab Nr. _____ am _____ und beauftragt den To-
tengräber mit der Öffnung des Grabes.

St. Gertraud, _____

(Unterschrift)

Richiesta di trasferimento di un'urna

Il/La sottoscritto/a _____
nato/a a _____ il _____ e residente a _____

chiede

il trasferimento dell'urna per

il signor/la signora _____

(nome in vulgo _____), nato/a a _____ il _____

e deceduto/a a _____ il _____, residente in passato a _____

nel settore n. _____ tomba n. _____.

Ultimo, _____

(firma)

Permesso di trasferimento dell'urna

Il/La sottoscritto/a, persona competente della Commissione cimiteriale di S. Gertrude,

autorizza il trasferimento dell'urna

nel settore n. _____ tomba n. _____ il giorno _____

e incarica l'operatore cimiteriale ad aprire la tomba.

S. Gertrude, _____

(firma)

Meldung der Beisetzung

Der unterfertigte Friedhofswart des Friedhofes von St. Gertraud Herr _____

teilt mit, dass

Herr/Frau _____

(vulgo Name _____), geboren in _____ am _____

und verstorben in _____ am _____, ehemals wohnhaft in _____,

am _____ im Friedhof Feld Nr. _____ Grab Nr. _____ beigesetzt worden ist.

Beisetzungsform:

- normaler Sarg
- Zinksarg
- Doppelsarg
- Urne mit Lage:
 - oben links
 - oben rechts
 - Mitte links
 - Mitte rechts
 - unten links
 - unten rechts

Im obgenannten Grabfeld fand die letzte Bestattung am _____ mittels

- normalem Sarg
- Zinksarg
- Doppelsarg
- Urne mit Lage:
 - oben links
 - oben rechts
 - Mitte links
 - Mitte rechts
 - unten links
 - unten rechts

statt.

St. Gertraud, _____

(Unterschrift)

Comunicazione della sepoltura

Il sottoscritto custode del cimitero di S. Gertrude Signor _____,

comunica, che

il signor/ la signora _____

(nome in vulgo _____), nato/a a _____ il _____

e deceduto/a _____ il _____, residente in passato a _____,

è stato/a sepolto/a il giorno _____ in cimitero, nel settore n. _____ tomba n. _____.

Tipo di sepoltura:

- bara normale
- bara di zinco
- bara doppia
- urna con posizione:
 - sopra a sinistra
 - sopra a destra
 - in mezzo a sinistra
 - in mezzo a destra
 - sotto a sinistra
 - sotto a destra

Nel sopraccitato settore l'ultima sepoltura è avvenuta il _____ tramite

- bara normale
- bara di zinco
- bara doppia
- urna con posizione:
 - sopra a sinistra
 - sopra a destra
 - in mezzo a sinistra
 - in mezzo a destra
 - sotto a sinistra
 - sotto a destra

S. Gertrude, _____

(firma)

Anlage „E“ zum Gemeinderatsbeschluss Nr. 13 vom 31.01.2006

Meldung der Beisetzung

Der unterfertigte Friedhofswart des Friedhofes von St. Gertraud Herr _____

teilt mit, dass

Herr/Frau _____

(vulgo Name _____), geboren in _____ am _____

und verstorben in _____ am _____, ehemals wohnhaft in

_____ ,
am _____ in der Nische Nr. _____ beigesetzt worden ist.

St. Gertraud, _____

(Unterschrift)

Allegato "E" alla deliberazione del consiglio comunale n. 13 del 31.01.2006

Comunicazione della sepoltura

Il sottoscritto custode del cimitero di S. Gertrude Signor _____ comunica,

che

il signor/ la signora _____

(nome in vulgo _____), nato/a a _____ il _____

e deceduto/a _____ il _____, residente in passato a

_____ ,

è stato/a sepolto/a il giorno _____ in cimitero, nella nicchia n. _____

S. Gertrude, _____

(firma)

--	--	--	--	--

